



ZARZĄD
WOJEWÓDZTWA
ZACHODNIOPOMORSKIEGO

Znak sprawy: WOIRZL-II.272.56.2013.DP

Szczecin, dnia 15 listopada 2013 r.

Dotyczy: Postępowania o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego o wartości poniżej 200.000 euro na „Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych i pismennych z/na język niemiecki i z/na język angielski na rok 2014”.

Odpowiedzi na pytania Wykonawców

Zgodnie z art. 38 ust. 2 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2013 r., poz. 907 ze zm.) – zwanej dalej „ustawą PZP”, Zamawiający odpowiada na pytania Wykonawców:

Treść pytania 1.

Czy stawka za godzinę tłumaczenia symultanicznego to stawka za pracę 1 czy 2 tłumaczy?

Odpowiedź na pytanie 1.

Stawka za godzinę tłumaczenia symultanicznego to stawka za pracę jednego tłumacza.

Treść pytania 2.

Czy akceptują Państwo podanie w wykazie osób doświadczonego tłumacza przysięgłego, który nie posiada wykształcenia w zakresie filologii ani lingwistyki?

Odpowiedź na pytanie 2.

Wskazywane w ofercie osoby muszą spełniać wymagania wskazane w Rozdz. VIII pkt 1 ppkt 3 a) i b) SIWZ.

Zgodnie z wymaganiami Rozdz. VIII pkt 1 ppkt 3 a) osoby te muszą posiadać wykształcenie wyższe magisterskie z filologii angielskiej albo niemieckiej lub lingwistyki stosowanej w zakresie języka angielskiego lub niemieckiego, bądź kwalifikacje językowe poświadczone dokumentem stwierdzającym znajomość danego języka obcego na poziomie C2 – zgodnie ze skalą biegłości językowej według Rady Europy (potwierdzają to certyfikaty wydane przez instytucje stowarzyszone w Stowarzyszeniu Egzaminatorów Językowych w Europie Association of Language Testers In Europe ALTE).

Powyższe wyjaśnienia stają się częścią SIWZ wiążącą dla Wykonawców. Wykonawcy są zobowiązani uwzględnić powyższe zmiany podczas sporządzania ofert, w tym także podczas wypełniania załączników i druków.

Mając powyższe na uwadze, Zamawiający nie zmienia terminu składania i otwarcia ofert. Oferty należy składać w terminie do dnia 19 listopada 2013 r. do godziny 10:30 budynku Urzędu Marszałkowskiego Województwa Zachodniopomorskiego, ul. Piłsudskiego 40 – 42, 70 – 421 Szczecin (pokój nr 343).

Otwarcie ofert jest jawne i nastąpi tego samego dnia (19 listopada 2013 r.) o godzinie 11:00 w pok. 308 w budynku Urzędu Marszałkowskiego Województwa Zachodniopomorskiego, ul. Piłsudskiego 40 – 42, 70 – 421 Szczecin.

MARSZAŁEK WOJEWÓDZTWA

Olga Góblewicz
Kierownik Zamawiającego

Proszę o zwrotne potwierdzenie otrzymania niniejszego pisma na nr faksu: 091 44 67 185

Potwierdzam otrzymanie stron pisma w dniu 2013 r. o godz.

.....

podpis osoby przyjmującej korespondencję oraz pieczęćka firmy

Urząd Marszałkowski Województwa Zachodniopomorskiego
ul. Korsarzy 34, 70-540 Szczecin, tel. (+48 91) 48 07 243; (+48 91) 48 07 253, fax (+48 91) 48 93 968
www.wzop.pl